



**FACULTY OF HUMANITIES AND SCIENCES**

**SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**FRENCH PROGRAMME**  
**FREN 216 FRENCH LANGUAGE 2B**

**TRIMESTER 2 2012**  
**16 July to 17 November 2012**

### **Trimester dates**

Teaching dates: 16 July to 19 October 2012

Mid-trimester break: 27 August to 9 September 2012

Study week: 22–26 October 2012

Examination/Assessment Period: 26 October to 17 November 2012

Please note students should be able to attend an examination at the University at any time during the formal examination period.

### **Withdrawal dates**

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

### **Names and contact details**

**Course Coordinator and Lecturer:** Dr Keren Chiaroni  
Office: vZ 514  
Phone: 463 5798  
Email: [keren.chiaroni@vuw.ac.nz](mailto:keren.chiaroni@vuw.ac.nz)

**Tutor:** Luc Arnault  
Office: vZ709  
Phone: 463 5233 xtn 4846  
Email: [luc.arnault@vuw.ac.nz](mailto:luc.arnault@vuw.ac.nz)

**School Administrators:** Nina Cuccurullo  
Office: vZ610  
Phone: 463 5293  
Email: [nina.cuccurullo@vuw.ac.nz](mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz)

Sarah Walton  
Office: vZ610  
Phone: 463 5318  
Email: [sarah.walton@vuw.ac.nz](mailto:sarah.walton@vuw.ac.nz)

Main Office hours: 9.00am to 5.00pm Monday to Friday

**Contact Person for Maori & Pasifika Students** Dr Ross Woods  
Office: vZ504  
Phone: 463 5098  
Email: [ross.woods@vuw.ac.nz](mailto:ross.woods@vuw.ac.nz)

**Contact Person for Students with Disabilities:** Dr Carolina Miranda  
Office: vZ502  
Phone: 463 5647  
Email: [carolina.miranda@vuw.ac.nz](mailto:carolina.miranda@vuw.ac.nz)

### Class times and locations

Lectures			
Mondays and Thursdays		3.10pm – 4.00pm	MY (Murphy) LT102

  

Tutorial 1			
<b>Group A</b>	Tuesday	11-12	vZ011
<b>Group B</b>	Tuesday	2-3	vZ011
<b>Group C</b>	Tuesday	3-4	vZ011

Tutorial 2			
<b>Group A</b>	Friday	11-12	vZ510
<b>Group B</b>	Friday	2-3	vZ510
<b>Group C</b>	Friday	3-4	vZ510

Room allocations may be subject to change. Make sure you check all rooms on the FREN 216 notice board (vZ Level 5, next to the vZ 510 Tutorial room) at the beginning of the course.

Students must choose tutorial class groups by signing up using the S-cubed system at <https://signups.victoria.ac.nz>. You must remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

### Teaching learning summary

Students must attend 2 hours of lectures and 2 hours of tutorials per week.

The lectures are designed to teach written comprehension, grammar and vocabulary skills (Monday), and oral and cultural comprehension through film and audio-visual material (Wednesday).

The Monday lecture of each week will focus on the tools needed for improving formal writing skills and will also address specific grammar points.

The Thursday lecture will help students improve aural and cultural comprehension through the analysis of extracts from French films and video clips.

During the two weekly tutorials, students will have the opportunity to develop formal and informal oral communication as well as reading, writing and listening skills.

### Communication of additional information

Further course information can be found on the French Programme notice board, vZ Level 5 next to vZ 510 and/or on Blackboard.

### Course prescription

FREN 216 aims to further develop and refine skills in formal written expression, oral expression, aural and written comprehension and grammar through the study of several themes. Students who pass the course will have a clear understanding of how to write a résumé in French and will be able to produce well-structured, well-written texts. They will have refined their listening skills through weekly work with the audio-visual material in the Language Learning Centre and through the

linguistic and thematic analysis of selected films in class. They will also be able to participate in informal and semi-formal discussions and debates in French on topics covered in the course.

### Course content

As for FREN 215 the main grammar booklet for FREN 216 is the 'Otago Grammar Book'. Otherwise all material is supplied in class and on blackboard.

Where the main written skill practised in FREN 215 was the dissertation, the main written skill practised in FREN 216 is the résumé.

### Learning objectives

Students passing the course will have a clear understanding of how to write a résumé in French (see below under Assessment: 'assignment') and be able to produce well-structured, well-written texts.

They will have refined and developed in the area of written and aural comprehension ('tests 1 and 2'), oral communication ('individual oral interview') and participation in class learning (continuous assessment). They will also be able to take an active part in informal and semi-formal discussions and debates in French on topics covered in the course.

### Expected workload

The University Assessment Handbook has laid down guidelines as to the number of hours per week which students are expected to devote to a course in order to maintain satisfactory progress. Students enrolling in a 200-level one trimester 20-point course should work on average 13 hours per week including contact hours - i.e., in the case of FREN 216, 9 hours of private study outside class time.

### Readings

#### Set Texts

Otago French Grammar

#### Reference Material available at the LLC

Reference Materials listed below are recommendations only, not obligatory purchases.

- Grammaire

- L'Exercisier, FREN.LAN.10107.B/1 (available in the Self-Access Centre)

- A selection of French Films studied in Thursday lectures.

**NOTE:** French dictionaries, French grammar books and other reference materials are available in the Self-Access Centre, LLC vZ Level 0.

All undergraduate textbooks and student notes will be sold from the Memorial Theatre foyer from 9–27 July 2012, while postgraduate textbooks and student notes will be available from the top floor of vicbooks in the Student Union Building, Kelburn Campus. After week two of the trimester all undergraduate textbooks and student notes will be sold from vicbooks on Level 4 of the Student Union Building.

Customers can order textbooks and student notes online at [www.vicbooks.co.nz](http://www.vicbooks.co.nz) or can email an order or enquiry to [enquiries@vicbooks.co.nz](mailto:enquiries@vicbooks.co.nz). Books can be couriered to customers or they can be picked up from nominated collection points at each campus. Customers will be contacted when they are available.

Opening hours are 8.00 am – 6.00 pm, Monday – Friday during term time (closing at 5.00 pm in the holidays). Phone: 463 5515.

## Language Learning Centre

Do you want to...

- ...further improve your language skills outside of class time?
- ...access digital material for your course?
- ...watch the latest foreign language movies or television between classes?
- ...use exciting software tools to practice reading, writing, listening, and speaking?
- ...get together with your classmates and practise conversation in a foreign language?
- ...become a language buddy?
- ...learn about useful tips and strategies that can help you with your language learning?

Then visit us on Level 0, von Zedlitz Building and immerse yourself in the language of your choice in a friendly and supportive environment. For opening hours, upcoming events, and useful external links, check out our website: [www.victoria.ac.nz/lc](http://www.victoria.ac.nz/lc).

## Assessment requirements

This course is entirely internally assessed.

Assignments, tests, oral communication, and class participation and preparation exercises (continuous assessment) are all designed to encourage students to work regularly (in class and on their own) to achieve appropriate grammar, oral and written communication skills, and to assimilate a greater knowledge of French-speaking culture.

1 résumé (assignment 1)	20%
2 tests: test 1 written comprehension	20%
test 2 listening comprehension	20%
1 group exposé	20%
1 projet ciné (assignment 2)	10%
1 continuous assessment (participation orale/écrite)	10%

Tests 1 and 2 will be completed in lecture times. Assignments are completed by students in their own time and handed in on the due dates (see below 'Course Programme').

The oral interview will take place in week 12 of the trimester, during which no classes are scheduled.

## Penalties

Any problems regarding deadlines or dates when tests are scheduled should be discussed in advance with the Course Coordinator.

Replacement tests may not take exactly the same form as the original test. They are only offered if a prior arrangement has been made or if appropriate evidence is produced of impairment or reasons for a student's absence (eg a medical certificate).

Assignments must be submitted by the due date. Extensions for assignments should be requested from the Course Coordinator as soon as possible before the deadline. Late work may be accepted to complete the requirements of the course but may be assigned a zero grade if no prior arrangement has been made.

Students with special needs should contact the Course Coordinator as soon as possible before the due dates for assessed work.

## **Mandatory course requirements**

To gain a pass in this course each student must:

- a) Submit ALL the written and oral work specified for this course, on or by the specified dates (subject to such provisions as are stated for late submission of work)
- b) Attend 80% of tutorials.

## **Class representative**

The Course Coordinator will facilitate the election of a class representative during the first week of classes. The class representative provides a communication channel to liaise with teaching staff on behalf of students; their name and contact details will be made available to VUWSA, the Course Coordinator and students in the class. Class representatives will attend a meeting with the Head of School to discuss how your courses are going and to raise any concerns or suggestions that they may have.

## **Academic integrity and plagiarism**

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

## **Turnitin**

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy typed by the School and subject to checking by Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted materials on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions will not be made available to any other party.

## Where to find more detailed information

Find key dates, explanations of grades and other useful information at [www.victoria.ac.nz/home/study](http://www.victoria.ac.nz/home/study).

Find out how academic progress is monitored and how enrolment can be restricted at <http://www.victoria.ac.nz/home/study/academic-progress.aspx>.

Most statutes and policies are available at [www.victoria.ac.nz/home/about/policy](http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy), except qualification statutes, which are available via the *Calendar* webpage at [www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx](http://www.victoria.ac.nz/home/study/calendar.aspx) (See Section C).

Other useful information for students may be found at the Academic Office website, at [www.victoria.ac.nz/home/about\\_victoria/avcacademic](http://www.victoria.ac.nz/home/about_victoria/avcacademic).

## Second Life Romance Languages Pilot Project

Interested students can apply to be part of the Second Life Romance Languages Pilot Project. A pilot group of students from French 216, Italian 115 and Spanish 216 (max 5 students each) will supplement their regular in-class language study and prepare for their oral presentations using Second Life resources. They will meet with their tutors (trained by Edith Paillat from the Language Learning Centre [LLC]) once a week for an extra one hour per group (over and above their usual class times) in the LLC to learn how to use the basic tools and software, and to be guided through the virtual worlds relevant to their languages in order to foster engaging interactive learning. Edith and the tutors will also introduce students to the key online operatives for Paris, Turin/Venice and Barcelona/Mexico/Machu Picchu (the virtual cities which replicate Real Life cities) and will assist the students "in world".

By the end of the course, the students involved will have acquired:

- a sense of belonging to an international community of language-users
- a greater contextual understanding of the cultural and social dimensions of language-learning and an ability to relate their language learning to their own specific interests and experiences
- resources that enable them to extend their language-learning and cultural experience beyond the framework provided by the course itself (training students in self-learning, one of the goals of the BA)
- technological expertise related to virtual worlds

Interested students should contact Keren Chiaroni at [keren.chiaroni@vuw.ac.nz](mailto:keren.chiaroni@vuw.ac.nz) by Wednesday 18 July.

## Course programme

<b>WEEK 1</b>	<b>Paris vert (1)</b>
<b>Lecture:</b> Monday	PRÉSENTATIONS
<b>Tutorial 1</b>	NO TUTORIAL (these begin on Friday)
<b>Lecture:</b> Thursday	Le monde du cinéma
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 2</b>	<b>Paris vert (2)</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 3</b>	<b>Paris cafés</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 4</b>	<b>Paris bouffe TEST 1 THIS WEEK COMPRÉHENSION ÉCRITE 9 AUGUST</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	<b>TEST 1 COMPRÉHENSION ÉCRITE 9 AUGUST</b>
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 5</b>	<b>Paris spectacle</b>
<b>Lecture:</b> Monday	<b>Comment écrire un résumé</b>
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 6</b>	<b>Paris philo RÉSUMÉ DUE THIS FRIDAY (ASSIGNMENT 1) MIDDAY 24 AUGUST</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film 2
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales <b>RÉSUMÉ DUE TODAY (ASSIGNMENT 1)</b>
<b>MID-TRIMESTER BREAK (27 August to 9 September 2012)</b>	

<b>WEEK 7</b>	<b>Paris art PROJET CINÉ DUE FRIDAY 14 SEPTEMBER MIDDAY (ASSIGNMENT 2)</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 8</b>	<b>Paris mode</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	Film
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 9</b>	<b>Paris politique et rhétorique! TEST 2 THIS WEEK COMPRÉHENSION ORALE 27 SEPTEMBER</b>
<b>Lecture:</b> Monday	Compréhension écrite/grammaire/vocabulaire
<b>Tutorial 1</b>	Compétences écrites
<b>Lecture:</b> Thursday	<b>TEST 2: COMPRÉHENSION ORALE 27 SEPTEMBER</b>
<b>Tutorial 2</b>	Compétences orales
<b>WEEK 10</b>	<b>REVISION</b>
<b>Lecture:</b> Monday	EXPOSÉS
<b>Tutorial 1</b>	EXPOSÉS
<b>Lecture:</b> Thursday	EXPOSÉS
<b>Tutorial 2</b>	EXPOSÉS
<b>WEEK 11</b>	
<b>Lecture:</b> Monday	EXPOSÉS
<b>Tutorial 1</b>	EXPOSÉS
<b>Lecture:</b> Thursday	EXPOSÉS
<b>Tutorial 2</b>	EXPOSÉS
<b>WEEK 12</b>	EXPOSÉS (in TIMETABLED CLASS TIMES)